



EL LIBRO DE DIFUNTOS COMO TESTIGO DE LA MEMORIA DEL CEMENTERIO SAN JUAN DE DIOS EN MATANZAS: SU CONSERVACIÓN

THE BOOK OF THE DECEASED AS A WITNESS TO THE MEMORY OF THE SAN JUAN DE DIOS CEMETERY IN MATANZAS: ITS CONSERVATION

Daisvel Pérez Álvarez
Centro de Artes Visuales, Matanzas, Cuba
daisvelp@gmail.com
<https://orcid.org/0009-0003-3418-9788>

Osdiel R. Ramírez Vila
Biblioteca Nacional de Cuba José Martí
osdiel@gmail.com
<https://orcid.org/0000-0002-5945-3704>

Recibido: 14 de diciembre de 2024

Revisado: 18 de febrero de 2025

Aprobado: 30 de marzo de 2025

Cómo citar: Pérez Álvarez, D. y Ramírez Vila, O. R. (2025). El libro de difuntos como testigo de la memoria del Cementerio San Juan de Dios en Matanzas: su conservación. *Bibliotecas. Anales de Investigación*;21(2), 1-7

RESUMEN

El artículo tiene como objetivo, realizar acciones de conservación preventiva que permita mitigar o frenar el deterioro que poseen el libro de difuntos y hojas sueltas como testigos de la memoria del cementerio San Juan de Dios en Matanzas. A través del estudio de componentes históricos, teóricos y patrimoniales respecto a la conservación de bienes en soporte papel; se analizan también los principales valores en la documentación y su encuadernación. El diagnóstico arrojó sus principales daños y con estos resultados se podrá conformar una eficaz propuesta de conservación, que más adelante pueda servir para una intervención desde el campo de la restauración. Por ello este trabajo enfrenta el reto de presentar acciones de preservación eficaces desde el estudio del deterioro que presenta y su valor patrimonial como fuente de información y recipiente de historia.

PALABRAS CLAVE: preservación; conservación; libros de difuntos; cementerios

ABSTRACT

The article aims to carry out preventive conservation actions that allow mitigating or stopping the deceased and loose pages as witnesses to the memory of the San Juan de Dios Cemetery in Matanzas. Through the study of historical, theoretical and heritage components regarding the conservation of paper-based assets, the main values in documentation and its binding are also analyzed. The diagnosis revealed the main damages and with these results an effective conservation proposal can be formed, which later can be used for an

intervention in the field of restoration. For this reason, this work faces the challenge of presenting effective preservation actions from the study of the deterioration it presents and its heritage value as a source of information and a container of history.

KEY WORDS: preservation; conservation; books of the dead; cemeteries

INTRODUCCIÓN

Lo endeble de la carne es tal vez la fuente que inspira al animal humano a crear sólidos y rigor, generando grandes monumentos que alimentan su escaso tamaño; que ocupan ese espacio excedente donde ellos, nosotros, sólo representamos una hoja bajo el árbol más viejo. Es en las necrópolis donde nuestra especie decidió emprender combate contra aquello que restaba importancia a los asuntos de la vida, la muerte. Un combate romantizado en la idea de inmortalidad sólo desde la memoria, el testimonio. Ya desde los primeros pasos de la humanidad por el planeta la práctica de inhumar los cuerpos tras su muerte se volvió recurrente; llegando en algunas culturas a convertirse en un componente básico de su identidad, la práctica y las creencias respecto a los modos en que el difunto descansará su eternidad y su memoria sobrevivirá en costumbres y monumentos según vida y logros.

El Cementerio San Carlos Borromeo en Matanzas es un testimonio vivo del empeño de sus ciudadanos por poseer una morada digna donde descansar después de una humana vida de altos y bajos. Además de convertirse en un lugar sacro, el nombrado camposanto posee una riqueza histórica, social, arquitectónica, artística, científica y religiosa, que lo hacen aún hoy merecedor de una declaratoria que le otorgue mayor protección y distinción. Cabe mencionar que San Carlos y San Severino de Matanzas, fundada en 1693 por decreto real del gobierno de España y con la asistencia del gobernador de la Habana (Martínez Carmenate, 2000), es una ciudad que en su historia recoge un acervo cultural e histórico que mucho aporta a la memoria de la nación.

Dicha ciudad logra fundar el primero de septiembre de 1872 con la bendición de su capilla por el cura Santiago Serra y el día dos con la presencia del Brigadier Juan N. Berriel el Cementerio San Carlos Borromeo de la mano del maestro de obras Francisco Sosa Vélez. Un cementerio a la altura del creciente auge cultural y económico de la ciudad (Vento Canosa, 2011). Pero poco se habla del cementerio que lo antecedió y, en el cual descansaron muchos de los que legaron apellidos y gloria a la urbe matancera; hablamos del desaparecido Cementerio San Juan de Dios, el cual se encontraba ubicado a las márgenes del homónimo río San Juan. Este fue un reto para la época, al hacer cumplir las nuevas leyes sanitarias de la Isla que prohibían las inhumaciones dentro del sistema de las ciudades y particularmente dentro de las iglesias y catedrales. El San Juan de Dios guardaba particular similitud con el Cementerio de Espada en la capitalina urbe habanera, según testimonios recogidos en la carpeta de cementerios del Archivo Provincial de la Ciudad de Matanzas. Durante su existencia sufrió fuertemente los envites del clima tropical y producto a su considerable cercanía al río, provocando en más de una ocasión que las crecidas profanaran algunos panteones e hicieran estragos en el incipiente sistema de documentación (Legajo No 12, 1868 y Peña Acosta, 2017).

De acuerdo a las leyes de la época el cementerio se dividía en las secciones de enterramientos de blancos y negros, donde además está mencionar las diferencias entre ambas laderas (Martínez Carmenate, 2000). De dicho cementerio solo se conservan hasta nuestros días un total de cuatro panteones que se trasladaron al San Carlos luego de su fundación y el registro de asentamientos fechado desde el primero de septiembre de 1846 al veinticinco de febrero de 1850 junto a hojas sueltas que alguna vez formaron parte de otros libros que no lograron sobrevivir íntegramente en el tiempo.

Libro de difuntos y hojas sueltas del cementerio San Juan de Dios: descripción.

Los libros de difuntos son una práctica ya antigua, datan de varios siglos de existencia; en la ciudad de Matanzas el más antiguo que se conserva es objeto de esta investigación. Hasta la fecha han llegado un libro y, un total de 378 páginas sueltas y no fechadas que pueden responder a diferentes estratos histórico-sociales. Todos están confeccionados en papel de pulpa de madera y manuscritos con tintas metaloácidas que deterioran gradualmente las piezas. El libro y las hojas sueltas estuvieron durante más de 100 años a

disposición de la Necrópolis San Carlos Borromeo, durante este tiempo quedaron sujetos al olvido, la desidia y la inclemencia del paso del tiempo (imagen.1). Una inundación endureció e hizo perder una buena parte de las hojas sueltas y otro tanto de otros libros, cuentan historiadores de la urbe matancera, no pudiendo ser rescatado.

Imagen 1 lugar donde estuvieron, sin condiciones de conservación, el libro y las hojas sueltas de difuntos, en el Cementerio San Carlos Borromeo



Curioso puede ser el hecho de que a la actualidad solo sobrevivió el libro de “Enterramiento de Blancos”. Podría responderse a esto con la simpleza de las imperfecciones humanas que se han heredado desde inicios de los tiempos modernos y, que en esos siglos en gran parte del mundo se entendían como fenómenos normales; más todo se sintetiza en el error de creernos diferentes sólo por nuestro color de piel. La conservación de documentos históricos es fundamental para preservar el patrimonio cultural e interpretar el pasado en pos de mejorar el futuro. En este contexto, se presentan el libro de difuntos del cementerio San Juan de Dios de la ciudad de Matanzas y un volumen de hojas sueltas. Encuadernado a mano, un cartóné exactamente; donde las tapas de cartón rígido esta cubiertas con piel animal, becerro posiblemente por ser la más empleada en esa época (imagen. 2), que presenta un formato rectangular (36x25 cm). Este tipo de encuadernación, aunque estéticamente atractiva y tradicional, puede ser susceptible a diversos factores de deterioro, especialmente en un entorno donde la humedad y la temperatura pueden fluctuar (Ramírez Vila, 2013).

Imagen 2. Encuadernación del libro de difuntos del cementerio San Juan de Dios



Las páginas al ser elaboradas con pulpa de madera, como ya referimos, muestran un notable amarillamiento y fragilidad, lo que indica un deterioro significativo. Este estado quebradizo de forma general, es un indicativo de la degradación química del papel, que se debe principalmente a la oxidación de la celulosa y a la presencia de lignina, un componente que, al ser expuesto a la luz y la humedad, se descompone y libera compuestos ácidos que aceleran el deterioro del papel (Goren, S., 2010 y Ferreol, M., 2011). Se estima que aproximadamente un 85-95% de las páginas están afectadas por este tipo de degradación, lo que representa un riesgo considerable para la conservación del contenido de toda la información contenida en el libro y las hojas sueltas.

Libro de difuntos y hojas sueltas del Cementerio San Juan de Dios: su diagnóstico

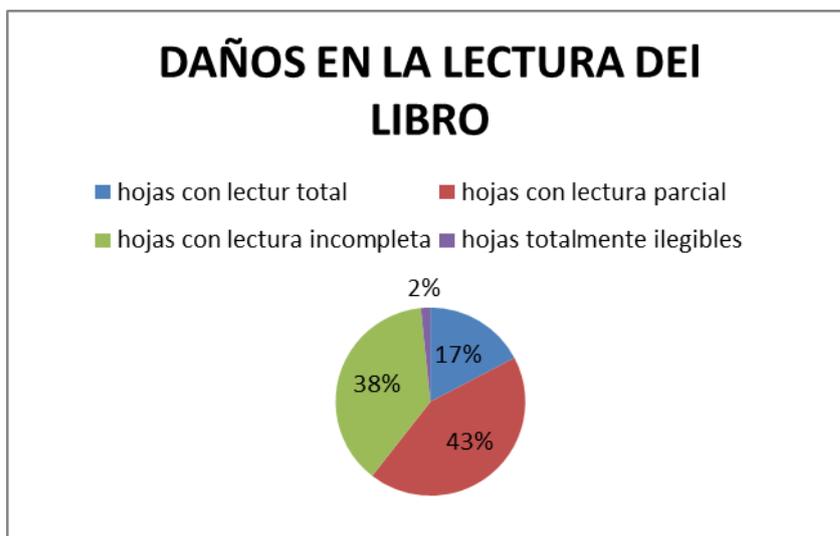
Cuando un libro o un conjunto de documentos en una colección presenta un deterioro que impide su uso normal, se pueden presentar dos alternativas: la sustitución o la reparación. En este caso la sustitución no es viable, se está en presencia de un documento único que no admite reemplazo. El deterioro de un bien documental, como el que nos ocupa, puede ser causado por diversas razones, que van desde la acumulación de suciedad hasta la pérdida total de sus características funcionales. En este caso es crucial considerar tanto el estado de deterioro como el valor intrínseco de cada hoja manuscrita para determinar el tipo de tratamiento de conservación necesario.

Señalaremos que antes de realizar el diagnóstico, se estableció una medida de conservación preventiva, esta fue el traslado desde el Cementerio San Carlos Borromeo a los talleres de conservación y restauración de papel de la Escuela de Oficios de la propia Ciudad de Matanzas. Con la ayuda del conservador de la ciudad, el Sr. Javier Orosco se depositaron en contenedores libres de ácido en un establecimiento a temperaturas estables con ventilación natural y se les aplicó a todos los documentos un proceso de limpieza mecánica; para mitigar y frenar el deterioro de los mismos, siguiendo las pautas indicadas en la Resolución 201/2020 del CITMA.

Para evaluar el estado de conservación de estos materiales, se ha diseñado un modelo diagnóstico sencillo que facilita el trabajo. Este modelo se basa en dos preguntas fundamentales: la importancia del documento y la evaluación del deterioro actual. Lo segundo expuesto es esencial, ya que permite identificar la necesidad de preservar todo, libro y hojas sueltas. Para ello, se realizó una evaluación cualitativa del deterioro: químico, físico y biológico; se seleccionaron estos parámetros de deterioro porque son los más comunes y pueden ser identificados de manera rápida y precisa en los materiales. Para evaluar la magnitud del deterioro en el libro de difuntos y hojas sueltas, se utilizan cinco categorías: incipiente, bajo, medio, alto y total; estas categorías se basan en la proporción del documento afectado, el estado general y área de almacenamiento (Guerrero Mateus, 2013).

El resultado del modelo diagnóstico aplicado a la colección del libro de difuntos y las hojas sueltas del cementerio San Juan de Dios indica que existe deterioro en las tres categorías: físico, químico y biológico. Por lo tanto, la magnitud del deterioro se valora como alta, lo que requiere atención inmediata. En el gráfico 1 se expresan resultados que muestran las hojas con lectura total, parcial e incompleta en los libros, así como las totalmente ilegibles. Producidas por los diferentes aspectos que incidieron en su deterioro.

Gráfico 1. Se muestra en porcentaje los daños para continuar la lectura de la información contenida en el libro y las hojas sueltas



El diagnóstico ayudó al análisis detallado de los porcentajes de daños sufridos de forma general con este material estudiado y poder cuantificar de forma certera (Jaimes, L. E. & García, MC., 2003). A continuación, se ejemplifican alguno de estos:

La tinta usada, para la escritura de la información sobre los difuntos, fue metaloácida; un 87.6% del total de las hojas están dañadas por la corrosión de la tinta, por lo que se puede hablar de un deterioro de las hojas y demuestra que no deben ser consultados hasta tanto no sean reparadas. El amarillamiento presente en el 98.43% de las hojas, con una intensidad promedio del 98.58% de afectación. Indicativo de la oxidación de la celulosa y la presencia de lignina en el papel, que, al ser expuesta a la luz y a la humedad, se degrada y produce compuestos ácidos que aceleran el deterioro. Este alto porcentaje sugiere que la mayoría de los documentos han estado expuestos a condiciones ambientales desfavorables, como luz intensa y fluctuaciones de humedad, lo que ha contribuido a la degradación del papel. (Imagen 3)

El 87,56% de los papeles esta quebradizo, con una intensidad significativa del 97,77% de hojas dañadas. La fragilidad del papel puede ser atribuida a la pérdida de humedad y a la descomposición de las fibras, lo que lo hace susceptible a rasgaduras y daños mecánicos. Este deterioro puede ser exacerbado por la manipulación inadecuada y la falta de un almacenamiento apropiado, lo que resalta la necesidad de implementar prácticas de manejo cuidadoso. Importante destacar la presencia de manchas diversas, dentro de las cuales se pudieron identificar grasa, líquidos derramados y agua para un 3.40% de las hojas, con una intensidad del 2%. Mientras que fue observado un 5.27% de las hojas con afectaciones por manchas de óxido local; estas manchas son típicamente el resultado de la corrosión de elementos metálicos en contacto con el papel, como grapas o clips, que pueden liberar compuestos ácidos que aceleran la degradación del papel.

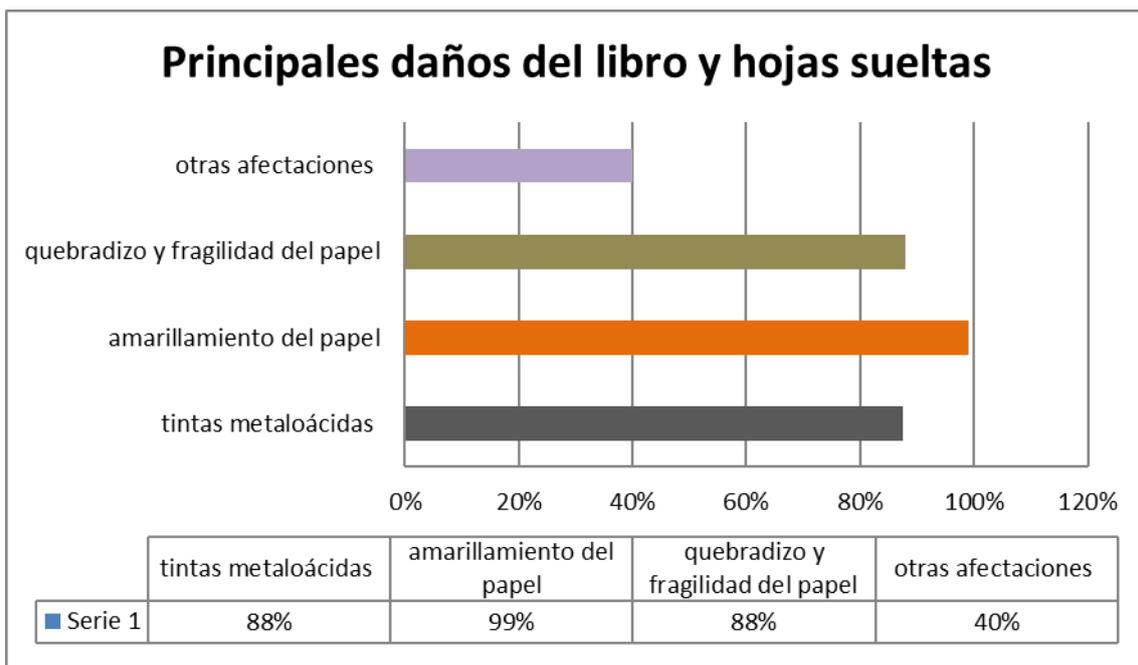
Imagen 3: se aprecia varios de los deterioros presentes, por la tinta metalacida, manchas, fragilidad y quebradizo que se estudiaron



La suciedad está presente en un 2.59%, mientras que la corrosión está presente en un 4.15%. Comprensible que la suciedad es el resultado de la acumulación de polvo, partículas ambientales y residuos orgánicos, que no solo afectan la apariencia del documento, sino que también pueden contribuir a la degradación química del papel. La corrosión, por otro lado, está relacionada con la interacción de materiales metálicos como las presillas colocadas, en el pasado, a las hojas para sostener notas y solicitudes de búsquedas; lo que resalta la importancia de utilizar materiales libres de ácidos y de realizar un monitoreo regular del estado de conservación de los documentos.

Se han documentado diversas afectaciones adicionales en las hojas y el libro: Faltantes 35.88%, la pérdida de hojas o fragmentos de estas hojas es un problema crítico que puede resultar en la pérdida irreversible de información histórica. Dobleces 1.59%, aunque este porcentaje es relativamente bajo, las dobleces pueden comprometer la integridad del papel y, si no se manejan adecuadamente, pueden llevar a rasgaduras. La fragmentación del papel en un 11%, representando un signo de deterioro avanzado y puede dificultar la legibilidad y la conservación del documento. Agentes biológicos 20%, aunque ya no se encontraron activo en los documentos, se evidencia su paso por estos, principalmente del género isópteros.

Gráfico 2. Se muestra los principales daños obtenidos del diagnóstico realizado sobre las hojas y el libro estudiado



A modo de conclusiones:

Las acciones de conservación preventiva realizadas han demostrado efectividad para mitigar y frenar el deterioro del libro de difuntos y hojas sueltas, que son una parte vital de la memoria del cementerio San Juan de Dios de Matanzas. A través de la sistematización de los fundamentos teóricos, se ha podido valorar la importancia de estos documentos y su relevancia; así como el estudio de las buenas prácticas dentro de la conservación.

El diagnóstico del estado de conservación reveló que, aunque los libros presentan daños significativos, se han identificado las principales causas de deterioro, lo que ha permitido ejecutar tareas específicas de conservación, como la limpieza, el almacenamiento adecuado y la protección de los mismos. Se continuara trabajando en la digitalización de los registros y la creación de un sistema de gestión documental, asegurando así que la colección no solo se preserve, sino que también sean accesibles para futuras generaciones. Con estas acciones, se garantiza la continuidad de la memoria histórica del cementerio y se sientan las bases para su adecuada conservación a largo plazo.

REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS

- Ferriol, M. (Ed.). (2011). *Manual de procedimientos para el tratamiento documental*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.
- Goren, S. (2010). *Manual para la preservación del papel. Nueva era de la conservación preventiva y su aplicación actualizada*. Argentina: Ediciones Alfagrama
- Guerrero Mateus, L. (2013) *Cómo identificar deterioros*. Archivo de Bogotá.
<https://www.archivobogota.gov.co/libreria/php/decide.php?patron>
- Jaimes, L. E. & García, M. C. (2003). *Pautas para el diagnóstico integral de archivos*. Bogotá: Archivo General de la Nación de Colombia.
https://www.archivogeneral.gov.co/caja_de_herramientas/docs/2.%20planeacion/DOCUMENTOS%20TECNICOS/PAUTAS%20PARA%20DIAGNOSTICO%20DE%20ARCHIVOS.pdf.
- Legajo de Cementerios*. No. 12: 1, Archivo Provincial de Matanzas. 2-4 de julio de 1868.
- Martínez Carmentate, U. (1999) *Historia de Matanzas*. Ediciones Matanzas.
- Peña Acosta, Y. (2017) *Cementerio San Carlos de Matanzas y las luces de la restauración*.
<https://www.tvyumuri.cu/matanzas/cementerio-san-carlos-de-matanzas-y-las-luces-de-la-restauracion/>
- Ramírez Vila, O. R. (2013). *Propuesta de conservación para las cubiertas de encuadernación en piel y pergamino de los siglos XVI y XVII de la Biblioteca Nacional de Cuba*. [Tesis] en opción al título de máster, no publicada. ISA. Facultad Artes Visuales, Universidad de las Artes. La Habana.
- Resolución No. 201. (2020). *Lineamientos Generales para la Conservación de las Fuentes Documentales de la República de Cuba*. Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente (CITMA). GOC-2020-515-O55, Gaceta Oficial no. 55, Ordinaria de 2020. <https://www.gacetaoficial.gob.cu/es/gaceta-oficial-no-55-ordinaria-de-2020>.
- Vento Canosa, E. (2011) *La última morada, historia de los cementerios de Guanima-Matanzas*. Fundación Carreño y Alfonzo, Panamá.